



HANDSPRECH-FUNKGERÄT

Bedienungsanleitung Operating instructions



Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280, 45356 Essen, Germany
Telefon 0201/320 66-0, Telefax 0201/3 206655
<http://www.hartig-helling.de>

11/02

HSF 20

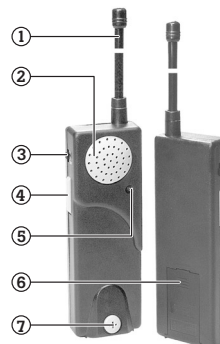
Dieses Handsprech-Funkgerät verfügt über eine Reichweite von ca. 200 m und ist somit ein idealer Partner in Freizeit und Beruf. HSF 20 arbeitet im 27,145-MHz-Bereich. Die Stromversorgung erfolgt über 9-Volt-Batterien/Akkus.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie des europäischen Rates 89/336/EEC und entspricht u. a. dem europäischen Standard EN 301489-3.

Der Betrieb ist nur in den Ländern zugelassen, die auf der Verpackung (Länderkennzeichen) angegeben sind. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Das Gerät ist anmelde- und gebührenfrei. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!



2



- (1) Antenne
- (2) Lautsprecher
- (3) Ein/Aus-Schalter mit „HI/LOW“-Lautstärke-einstellung
- (4) Sprechaste
- (5) LED
- (6) Batteriefachdeckel
- (7) Mikrofon

Inbetriebnahme

- Schalten Sie die Geräte an, indem Sie den Schalter (3) auf „LO“ (niedrige Lautstärke) oder „HI“ (hohe Lautstärke) stellen. Die LEDs (5) beider Geräte leuchten auf und zeigen Ihnen an, dass die Geräte nun betriebsbereit sind.
- Zum Senden drücken Sie die Taste (4) und sprechen in das Mikrofon (7). Lassen Sie die Taste los, um die Antwort Ihres Partners/Partnerin durch den Lautsprecher (2) zu empfangen.
- Zum Ausschalten der Geräte stellen Sie bitte den Schalter (3) auf „OFF“.



3

Einsetzen der Batterien/Akkus

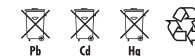
Zum Einsetzen bzw. Wechseln der Batterien/Akkus (9-Volt-Block) schieben Sie bitte die Batteriefachdeckel (5) in Pfeilrichtung nach unten.

Entnehmen Sie die entleerten Batterien/Akkus aus den Geräten. Legen Sie die frischen Batterien/Akkus unter Beachtung der Polarität (+/-) in die dafür vorgesehene Mulden (siehe Gehäuseprägung).

Schließen Sie nun die Batteriefachdeckel in umgekehrter Reihenfolge.

Leisten sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der nebenstehend abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.



4

Sicherheitshinweise

- Falls Ihr Handsprechfunkgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, testen Sie bitte die Ladung der Batterien/Akkus und überprüfen Sie die richtige Lage der Batterien/Akkus in den Batteriefachmulden.
- Halten Sie die Geräte nicht an den Antennen fest, da die Übertragung dadurch beeinträchtigt wird.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Aus Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Handsprechfunk-Gerätes nicht gestattet!
- Als Spannungsquelle dürfen nur 9-Volt-Blocks verwendet werden!
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen sowie keiner mechanischen Belastung aus!
- Nach Gebrauch schalten Sie die Geräte bitte aus.
- Im Falle einer längeren Betriebsunterbrechung empfehlen wir die Batterien/Akkus zu entfernen, da sie kristallisieren und Schäden verursachen können.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein.

Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Frequenzbereich:
27,145 MHz

Sendeleistung:
max. 200 mW

Spannungsversorgung:
1x 9-V-Block pro Gerät
(nicht enthalten)

Modulation:
AM

Reichweite:
ca. 200 m

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>.

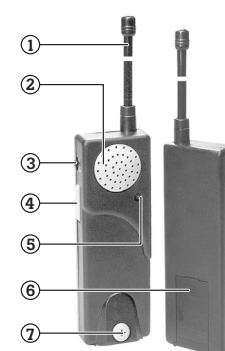


6

This walkie talkie has a range of ca. 200 m and this makes it ideal for use in leisure time or at work. HSF 20 operates in the 27.145-MHz-range. The power supply is provided by 9-Volt-batteries/rechargeable batteries.

This product fulfils the requirements of the guideline of the European council 89/336/EEC and is in accordance with among others the European standard EN 301489-3.

Its use is only permitted in those countries that are named on the packaging (country codes). The conformity has been established - the appropriate explanations and documentation are lodged with the manufacturer. There is no registration or charge for the device. In order to maintain this state of affairs and to ensure a safe operation you as the user must observe these operating instructions!



- (1) Antenna
- (2) Speaker
- (3) On/Off switch with "HI/LOW"-volume adjustment
- (4) Push-to-talk switch
- (5) LED
- (6) Battery compartment
- (7) Microphone

Getting started

- Turn the sets on by setting the switch (3) to "LO" (low volume) or "HI" (high volume). The LEDs (5) of both devices will light up and indicate that the devices are now ready for operation.
- In order to send press the button (4) and speak into the microphone (7). Release the button in order to hear the response of the other party through the speaker (2).
- In order to switch off the sets turn the switch (3) to "OFF".



8



5



7

Inserting the batteries/ rechargeable batteries

For the insertion or replacement of the batteries/rechargeable batteries (9-Volt-block) push the battery chamber cover (5) in the direction of the arrow downwards.

Remove the used batteries/rechargeable batteries from the sets. Insert the new battery package paying attention to the (+/-) polarity in the allocated troughs (see housing stamping).

Now close the battery compartment in reverse order.

Help protect the environment!

Batteries and storage cells bearing one of the symbols shown must not be disposed of in normal domestic waste.



Instead take them to a collecting point for old batteries or special waste products (ask your local authority for details) or return them to the dealer you bought them from. He will ensure they are disposed of safely.

Safety instruction

- **If the walkie talkie is not working properly, check the charge of the batteries/rechargeable batteries and check that the batteries/rechargeable batteries are lying properly in the battery beds.**
- **Do not hold the devices by the antennas, as that detrimentally affects the transmission.**
- **In the case of damage caused by failure to follow these operating instructions the warranty is voided! We will take no responsibility for consequential damage!**
- **For certification reasons (CE) unauthorised conversion and/or alteration of the walkie talkie is not permitted!**
- **As voltage source only 9-Volt-blocks may be used!**
- **Do not expose the set to high temperatures, moisture or strong vibrations as well as to mechanical strain!**
- **After use turn the sets off.**
- **In the case of a long break in use it is recommended to take the batteries/rechargeable batteries out, as empty batteries can solidify and cause damage.**

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Technical data

Frequency range:
27.145 MHz

Transmitter power:
max. 200 mW

Power supply:
1 x 9-V-block per device
(not included)

Modulation:
AM

Range:
approx. 200 m

*For current product information
please refer to our Internet Site
<http://www.hartig-helling.de>. ■*